



門 儿 2
號 3057
卷 2

2

昭和十五年七月三日寄
西德二郎氏贈

使俄草卷二



臣王之春恭紀

光緒二十年十二月初十日晴

卯初起詣天后宮大殿行香顧念時事方艱

皇上宵旰憂勤臣下何可自耽安逸所賴

聖主威福神靈效順庶海波為之不敷潛心默禱或當有
應祝畢賓朋送者全集龍仁陔廉訪來訪匆匆一譚隨答
拜相遇諸道遂改由虹口急乘小火輪至吳淞鄭陶齋觀
察上海黃大令均來送行兼俄領事呂班亦至臨別握手

使俄草

卷二

意竝耽摯李棠海棧兩弟龐麗生貳尹先至寢房偕之閱
視全船船名撒拉濟計長法尺一百三十邁當又八十四
桑的邁當每邁當合工部營造尺三尺有計長中尺四十寸每邁當為百桑的邁當
丈又五尺五寸寬十二邁當又六十六桑的邁當計寬中
尺四丈零一寸滿載時食水前五邁當後七邁當頭等艙
位八十六二等艙位四十四三等七十四共計艙位二百
零四馬力六千匹氣力得馬力四分之一壓力即每點鐘
行二十一米勒每米勒合中國三里又每百勒分之三十四每三米勒合中國十
里俄重五千九百零八噸余與虞裳晟初居頭等艙余房
獨在船右中設一榻旁榻橫設餘地頗寬舒船主名博羅
亦法水師兵官也按法公司船共六十二艘在中國日本
海面者十三艘成本約五六百萬金攬載客貨入不敷出
由其國家每歲津貼一千三百萬佛郎管事及水手竝水
師中員弁意在練習海道風濤沙綫駕駛測量等事為用
武之備也船主因余係專使特虛一艙備不時看書憩坐
用示敬意自船主以下脫帽行禮儀文備至不得以彼族
外之也西正突煙噴湧氣笛瀏亮送客竝去舟旋開行偕
行者襄辦楊虞裳部郎宜治參贊潘晟初司馬乃光原名志學

隨員蔣壽林刺史金生馮慰農貳尹澤霖徐堯壇廣文啟
 書魏伯琴貳尹業篋繙譯李叔耘太守壽田聯渥軒副郎
 恩武弁二人整容一名厨役一名僕從九名戌正過普陀
 山西人名之曰果臘夫船主至此始不用帶水亥正過鎮
 海舟右見虎蹲山燈塔甚近

十一日晴

晨起飲加非茶法公司船例日凡五餐早起或飲茶或加非或蘇格辣隨客自便加非出南洋各島
 性善銷食蘇格辣用牛乳雜豆粉為之宜補益九點鐘早
 餐一點鐘用牛肉汁晚五點鐘午餐夜八點鐘復用茶點
 早餐後登艙面遠眺浙東温台諸山蜿蜒瀕海勢若趨壑

漁舟數十小如一葉隨風蕩漾頗有畫意倭女一人作西
 裝數西妓自上海演馬戲還香港嬉蕩殊甚善乎倭人罔
 千仞之言曰我國世宗隋唐自維新政行一旦盡改西法
 徒飾外觀殊非本意云云今頓棄孔孟禮教欲驟致富強
 終難維持久遠馬上得之庸可馬上治之外強中乾國債
 日積方懼其無以善後自救不暇乃欲侵凌我中土今平
 壤一帶雪深五尺無衣禦寒多凍死此殊天欲亡之先故
 張之之候鵲蚌相持何其愚也午正懸牌行二百七十四
 米勒合中國九百一十三里至香港五百九十六米勒北

信傳事 卷二 三
京偏東四度七分赤道北二十六度三十四分寒暑表六十二度

十二日晴

晨起舟人云正過廈門水澄碧作蔚藍色四望空闊惟見海鷗數十隨波上下廈門與台澎正對乃全閩之屏蔽海軍於此亦宜設為重鎮庶南連兩粵北控江浙聲息靈通即南洋之防以固午正懸牌行三百三十四海里北京偏東二度五分赤道北二十四度四十分寒暑表六十七度十七日晴

已初抵香港在赤道北二十二度十四分北京偏西二度十七分由上海開行越五十八點鐘而達計程八百七十里里合中國三千二百里香港與九龍對峙東西三十三里南北二十二里峻嶺嶽嵒聯峯削岩最高處幾二千尺形勢四圍環抱其大街名維多利亞地多英女主名西國名餘則上環中環下環由北以次而南閩閩駢羅瓊貨山積居民共十七萬人英人八千各國人二千華人約十五六萬閩粵逋逃莫此為甚華洋隔絕中國官不能拿問薛叔耘星使在英時議設領事已有成說卒因循未果惜哉甫

下旋粵中舊日屬僚及舊部將弁紛紛來謁者二十餘起
港督遣都司來見余命繙譯聯君往答拜之已正由火輪
登岸至洋館小憩用機車升至五層樓上車製方若小室
約容五六人以手撥挾隨機上下殊省足力未正許少儻
應銜劉吉六光廉黎鏡臣中配蕭文峯炳材李子華祖榮
曾俊臣瑞琪張亮臣光裕劉舜卿厚桐彭少南思桂許芝
軒炳耀及其弟岑西同至山巔大餐巔置爐鑪以鐵索懸
輪車上下甚便會者二十餘人自開港以來華官燕集此
為稱首平生知舊遠來送情意殷渥殊可感念酉正余
亦譙諸君於山半極一時賓主之歡是夜即宿洋館水師
統領張楚斌軍門營官柳懋亭參戎均趕至一見午正寒
暑表六十八度

十三日抵香港粵省官紳餞於山巔之洋館走筆

誌謝即東許少儻蕭文峯李子華張亮臣曾俊
臣劉吉六黎鏡臣許芝仙諸君子

尋常酒譙無新鮮官場禮數亦徒然主人情重出新意
奇眩飛車臨山巔廣坐能容數十輩爐鑪鼓行機螺懸
凌轆四旁瞰八極俯觀滄海恣洄漩異方珍膳紛駢羅

揮灑豈復論金錢有酒如淮竿再獻食單巧裁雲藍箋
僉云俄儲昔宴此觀周季札開賓筵以今較昔似猶勝
天為放晴祛雲烟天使固應有厚福望重四夷皆天緣
部民屬吏竝歡迓不約而同相後先諸君言此我殊媿
撫衷自問烏能賢方今時局正多故

九重宵旰常憂煎遠適異國邇北極敢云乘槎追張騫漢
之蘇武宋富弼或能反經或行權

國體當尊不辱

命茲行豈但邦交聯夾谷昔會歸汶田非曰能之願學焉

計程往返需半年歸帆應在黃梅天公等破顏我掀髯
霓裳再詠來羣仙書此為券志申謝臨行聊續進酒篇

十四日晴

大鵬協陳崑山來謁竝邀飲水陸珍錯備極豐腴兼派小
火輪送回各客送行畢午正開行寒暑表六十九度出口
風順船平水見黑色放雞洋一帶島嶼相接隨在可避風
停泊巡緝尤關緊要是夜過水東碇洲回首頻年宦轍所
至并勘辨中越界務黃茅瘡癘毒霧薰蒸息息數歷寒暑
思之不覺黯然

十五日晴

卯正南行偏西三十度水澹綠色地當瓊南遠望五指諸山微見皴痕有如徐熙澹遠山水午正行三百二十米勒入安南界北京西五度二十分寒暑表七十四度自香港至西貢共九百一十五米勒合中國三千四百七十里自入越界至西貢五百九十五米勒合中國一千九百八十三里在赤道北十七度三十五分午後陰酉初微雨行艙面見日本潰卒數人問之云因朝鮮無皮棉衣頭面手足皆皸裂不獲已將逃之西貢佳兵不祥倭奴將不戢自焚

中朝若乘此機會迅加掃盪彼三韓土地何至有鰕鬚蹤跡天假之時失此不計後何能為然彼士卒之逃不之神戶長崎而之西貢此何故也噫

過海南

鍼度指南來洋洋亦大哉

新恩持玉節熟路過瓊台海市神風引皇華急電催遙知西貢近撫首轉低徊

望海防

月色如銀過海防越山無恙擁青蒼可憐遠近都如畫

不奠民居屬虎狼

十六日卯正微雨辰初晴

舟過廣南灣入七洲洋中極簸蕩遙望見祿奈諸山午正
行三百三十米勒合中國一千一百里北京西七度十五
分巴黎東一百六十六度五十四分在赤道北十一度四十分寒暑表七十
六度越南未屬法國以前其全境分南北左右四圻以廣
治廣義兩道為左右此外二十八省以清華又安河靜宣
光廣平甯平南定興安河內興化海陽廣安北甯諒山太
原山西高平十七省在橫山廣平之北是為北圻山之南

即富春省是為安南國都廣南富安廣和平順邊和嘉定
安江河仙永隆定祥等十省皆在國都之南是為南圻邊
和嘉定安江河仙永隆定祥六省今為法踞南圻僅存四
省而已紅江上源過雲南過洱江其色變黑為紅故稱紅
水江亦稱洱江兩岸即山西宣光興化三省轄地江流自
西北合宣江之水東南流又合玳江之水東南流故亦稱
三江三江合眾小水流至河內之西匯為浪汨湖亦稱西
湖又分流環繞河內趨海陽入海江北至宣光高平諒山
廣安海陽六省其餘北圻十一省一道均在江南安南地

形如杵南北極寬中有高山橫亘西界滇緬暹羅山北至
山南不下千里皆係野人向無行人往來山之東頭至海
山巔為廣平關關北為廣治其北即北圻也自秦開嶺南
以交趾隸象郡漢武置交趾九真日南三郡光武中興以
任延錫光為交趾九真守教耕種制冠服始知婚娶立學
校女子徵側徵貳反馬援討平之建安中改為交州前五
代並因之唐初改安南為都護府安南之名始此五季梁
貞明中為土豪曲承美所據丁郡領討平之宋乾德初上
表內附詔為安南郡王自是復為外夷中歷黎桓李公蘊

陳日熙黎季犛迭相篡奪永樂二年命朱能張輔沐晟等
討平之復立郡縣後因中官馬騏貪黷誅求盜賊蠹起宣
宗遂決意棄之尋莫阮陳黎篡奪相仍入

國朝貢獻不絕故仍其舊咸豐八年法兵船突至廣南之
暹沱汎未能逞志轉向南圻同治元年攻取嘉定邊和定
祥三省強與越和六年襲取安江河仙永隆三省仍迫與
立約光緒八年復襲取河內甯平海陽南定四省因遂脅
服為屬國亥正至瀾滄江口停輪候潮

泊西貢書此紀之

天寶物華行處有富貴真臘君知否炎荒朽壤成膏腴
海國擘畫啓戶牖君不見西貢一隅華岸隄近年富庶
屬巴黎車過六街水流走樓高百尺綵鸞樓夷場華界
復分壤估舟鱗次湄江上賞心更闢大花園不惜餘地
留空曠四靈聚族百物生池青草淺皆天成如入畫圖
意間遠別開風景勞經營奈何重征到人稅取盡錙銖
利會計儼然重鎮截南圻未必美利無流弊要知有人
乃有土開國立家在自主盛衰興廢轉移間既悔亡羊
牢可補百端交集心上來擊鐵如意傾金鑿南洋商埠
此較近互相雄長風氣開中華行政尚寬大安土重遷
無招徠域民不藉山川險足用空籌天府財畢竟古今
異時勢咫尺遷變需化裁邦交自古講信義中立不倚
策風雷六合以外不論議區區富強胡為哉

十七日晴

已初進西貢口舟北行少西東岸山麓曲折入口里許山
半凹處法人於此築礮台鎮之按此口有七十二灣彷彿
大沽極狹處止容一舟盤旋法睥睨久之咸同間教案再
起因割六省議和恃險而弗設守甲申之役宜其愈弱而

不克復振也午正偕從官乘馬車往遊大花園木棉秋海棠
棠枕椰蕉竹之屬羅列成行鳥則鸚鵡鴉鴉鵲鸚鵡鳩吐
綬各族具備獸則虎豹熊猿田鼠箭猪之類又畜象一頭
命屈前足使跪與之錢解以鼻拾取就鐵檻旁購香蕉食
之亦一奇也西貢初設巡撫近添總督兼管東埔塞及東
京諸處東埔塞土音轉為金波乍亦曰甘字智即古真臘
國也土產棉花亦曰高棉故又謠為南蠻今亦服屬於法
法設官僚護之國王坐食廩俸而已西貢在赤道北十三
度十二分北京西九度十六分居民約二十萬人土人男

女竝蓄髮跣足長衣窄袖官紳亦然女子則頸足皆飾以
銀圈喜食檳榔故唇紅齒黑屋宇或全以箬葉為之亦有
以磚砌者而制甚卑入必低首喪葬亦同華禮亦同中國
文字子弟入塾授以詩書訓以孝弟近亦多習洋文矣華
人寓居者五萬餘人皆在隄岸曾侯日記作倫實則土
稱曰柴棍或以滾舌音呼
之或以唇音呼之譯音互異故凡各國文字使
數繙譯譯之往往彼此各殊不能以一致也 法人征税
殊苛曰進口税地基税招牌税房税貿易税身税凡六項
華人身税分三等上等每年八十五員次四十員次九員
半柴棍去碼頭十餘里中皆村落間以蘆葦叢樹菜畦少

店鋪故開鐵路以火車載客每三點鐘往返三次越人嗜鴉片每年至徵稅一百二十萬員法人藉口辟瘴近有畧為染指者印度人尤嗜此印度既獲其利自應兼受其害理數之應也余謂西人創造火輪互通東西成地球一大變局竊意利害二字常相應竝至西人以煙土毒中國廣收其利者近百年物極思返濡染必及再百年後恐英人亦不免此患也目下法得越南極力經營賦斂苛煩所入尚不敷所出而煙弊且因而乘之持久無術豈僅猶石田之獲也哉

十八日晴

早起至西貢碼頭偕參隨各員飯合仙酒樓華饌數品殊甚豐腴飯後登舟未正開行至暮始出口一路沙平水淺雜樹亂生小港縱橫四布魚舟三兩出沒其間幾疑行吳淞江上也是日寒暑表八十三度夜大風舟極顛簸

十九日晴

晨起風猶勁水深藍色舟南行偏西午正行二百八十二海里寒暑表八十五度赤道北三度五分北京西十二度十二分巴黎東一百零三度四十六分南圻出產以米為大宗商務亦以

米為關鍵歲產米除供民食外米價約可得洋銀一千二百萬員均係運往中國與南洋各島售米經華商者十之八九故南圻米市之利華商獨擅之法人論南圻事者有舍粟米無出產舍華人無生意之說米麥麻豆之外亦產皮革材木魚鹽木棉骨角毛羽漆絲靛椒燕窩魚翅之屬歲得出口價約洋銀四百萬員進口貨以洋布魚網為大宗次五金之屬次煤次雜貨夜過吉連丁噶奴海面

二十日陰

午正行三百二十三海里合中國一千一百十里寒暑表

八十八度未初後行二十二海里抵新嘉坡總領事候選知府張振勳弼士繙譯知府那三華祝直隸州劉玉麟葆生隨員刑部主事王樹善杉綠教諭陳國經鋤圃筆帖式沈銘鼎之縣丞金維楸石聲供事州同銜葉卓林吾莊來謁並備馬車迎余及參隨各員行三四里至領事府議敘便至博物院一觀當門置象頭骨一具甚巨既入則虎豹犀熊腥腥猿鼠之屬為一室鸛鵲孔雀鴿鴛鳥之屬為一室各種水族鱗介之屬為一室鼉龍蟒蛇蜈蚣並大逾尋文玳瑁螺蚌各種奇形怪狀不能一一悉數均各用藥

水傳之完其皮革實之以草植立如生牌示其名竝注所
出之地其他若中國船櫓水車紡具之屬羣依式製一小
者以資考究蓋西人留心格致非僅用為觀玩之具已也
詢胡家花園云瓊軒歿後家驟落今已售去命車往遊則
山花夾道杉柏樓閣枕楓葵扇各種嫩綠柔青爭妍貞媚
竝如中土仲春時候所蓄猿熊鴛鳥各物亦間有之未能
一一備具也復詢陳金鐘云已前年歿其家今亦中衰詢
柔佛國王云去此二十餘里渡海峽即王居國王善英法
語言文字雅善酬應故英人喜之國中政務尚能自主此

地本柔佛屬地

譯音亦云息力

嘉慶二十三年英人奪路之名曰

新加坡又作生架坡又名息辣英人不收身稅故華人趨
之若鶩遂成巨埠薛叔耘出使時云閩廣人約十四五萬
今且二十一萬餘人矣此外英人二千餘土著阿刺伯甲
度巫來各種亦止共數萬人然英稅華貨獨苛洋貨每百
不過抽五華貨則每值百抽至十餘元不等此殊未足以
持平也又云暹羅之濱角各屬地華人近已二百餘萬此
應設領事麻六甲百五六萬檳榔嶼約十八萬餘人去新嘉坡
千二百餘里又荷蘭屬地若婆羅洲噶留巴西里百爪哇

蘇門答臘潤子底摩鹿加各島共四十餘埠計百六七十
萬人土產白糖約六千萬餘石加非約二萬萬石及各色
呢羽昔海禁甚嚴華人出洋者猶若此其甚今自薛叔耘
星使奏除此禁計英法俄德荷日諸埠當日盛一日禹跡
神皋生崖實蕃得此為尾閭之洩正不可謂西人之無造
於我中國也弼士居此間三十年人極練達與華洋交涉
皆能持平今自本籍大埔蒞此甫及二旬云由此至新山
一百里華人十四萬餘今設副領事一人新加坡麻六甲
檳榔嶼全境英總名司典來脫譯言海峽舍脫門此譯言土產

錫鉛白鐵蔗糖胡椒椰子沙藤紫菜甘蜜瀛寰志畧作甘

檳榔膏以今考之實即染降香蘇木香茅油犀角象牙江

珉柱燕窩翠羽文貝螺蚌之屬五穀棉花皆自他埠販來

地距赤道北一度廿分北京偏西十二度三十九分巴黎

東一度二分一由西貢至此六百三十七海里合中國二千四

百二十一里土著人黝黑蠢陋如鹿豕男女竝蓄髮跣足

上披紅袂下圍紅布數尺不著禪左鼻皆穿孔著環女則

耳輪穿孔至六七皆飾以金銀負物舊止用項近亦有肩

荷者運重以雙牛挽車牛角銳上而長羣飾以金碧若雙

使戎草 卷二 七

復什草
塔然以為美觀西里百吉甯諸色人並巫來由種族言語
侏儻閩粵人來此貿易者非習其土音不可然語殊簡畧
三月便可熟諳也夜三鼓登舟張君以次來送行少頃即
展輪

新加坡總領事張弼士太守率同繙譯等官來舟
迎迓即乘其馬車游歷一周後達其署便訪左
近部落

有道曾聞守四夷新加坡上漢官儀駕輕路熟車原穩
太守粵東人曾在噶羅巴各埠歷練洋務已三十年矣馭遠鞭長馬不知權轄梓

鄉非易事情通舟服見專司終當借箸殊庖代再接清
暉待後期

要扼南洋屬此間羣番附近有新山檳榔嶼亦歸管領地名柔

佛難為國前柔佛國王距此二十里亦理民事族聚唐人易轉園土著稱華人為

人無上利權成斷龍泰西風氣露全斑園林竹石皆生
色此間四時皆夏隆冬樹葉不凋遊客身從畫裏還

二十一日晴

晨起登艙面久坐見水作濃綠色彷彿湘江風景舟左右
島嶼連綿有如星羅棋布即土人亦不能悉數其名蓋左

龍牙丁機宜而右蘇門答臘也午正行一百五十一海里
北京偏西十四度二十分巴黎東九十九度二十二分赤道北二度五
十九分寒暑表八十六度由新加坡至科郎埠一千五百
六十九米勒合中國五千七百里未正閱郭侍郎使西紀
程中載英人近曾遣提督往北極探北冰洋所見冰上居
民鑿冰穴取魚冰中亦有麋鹿臘而食之即寢其皮逐漸
移徙有如游牧云云不知

熙朝新語中載我

中朝於康熙時嘗遣使圖理琛前探冰洋往返幾及一年
見冰上時有居民穴冰而處冰鼠大如巨象重且千斤以
糧盡不能窮其境而返後自冰中回者面目皆黝黑如漆
圖使逾年乃復白隨從員役有終身黧黑者則英報猶未
及之也

聖主高掌遠蹠久已威宣域外特恐煩擾民生故不欲特
勤遠畧此意豈泰西所及知哉然積久必通固天地自然
之數侍郎博雅未之引及殆偶失記耳

二十二日晴

晨起登艙面遙望舊港萬舟一帶點翠拖青宛如送客舟

行狹處南北隔岸祇二三十里煙嵐縹緲海鳥紛飛殆在
噶羅巴蘇門答臘之間所謂巽他峽也噶羅巴南洋大島
東西橫亘約千餘里背負南海以火燄山為屏幃左曰萬
丹右曰井裏汶其北兩山夾峙如巷曰狹內狹南諸嶼羅
列有王嶼夾板嶼鼎馬嶼白嶼草嶼等名謂之嶼城厓嶼
城而抵其國門戶重叠舊本繞阿番部其王稱巡欄前明
中季為荷蘭所併閩粵之流寓者近七十萬人二十年前
粵人羅姓者因荷人苛待華民糾集十八人與爭戰三年
始平息其部落則井裏汶之東南為北膠浪東北為三寶

壠再東為竭力石又極東臨海為士里莫東北臨海為外
南旺諸埔並稱盛富土產米穀加味燕窩白糖近學種茶
味亦不惡蘇門答臘長約二千餘里中有大山綿亘曰萬
古屢迤東窪下林莽穢雜道路難通部落之大者曰大亞
齊西人稱曰亞珍東曰錫里再東曰雷里與息力隔海相
望大亞齊西盡海轉而至島之南面曰小亞齊迤東曰蘇
蘇再東曰叭噶再東曰茫古魯東盡海轉而北入峽口峽
之兩岸曰舊港即三佛國海中別一嶼曰岡甲諸部皆巫
來由族英荷分據各海口道光中英人以此易麻刺甲遂

全歸荷蘭山產金鐵琉璜河產金沙海產龍涎香獸多水
馬狒狒熊虎木多椰子風俗與息力畧同午正行三百二
十五海里寒暑表八十五度赤道北三度三十八分

二十三日晴

風逆簸舟寅初入印度洋水作黛色已初觀演船上水龍
極為迅捷泰西經營諸務不遺餘力尋得地土挾其詐力
始以通商佔立口岸初年所出必浮於所入旋復奪其兵
政收其利權重征其民而即以用之建房舍築礮臺開鐵
路置巡捕設醫院博物院大小學館示與民同之之意而

終收其效於數十百年之後然取之外府而置之內府管
晏申商之政恐終不能以持久美利堅埃及諸地終以尾
大不掉浸成割據斷非數十巨舟所能聯絡於不敗之地
南洋羣島華人麇至數百萬可謂衆矣英美為喧賓奪主
之懼機利苛例新金山幾欲踵而行之初藉其力任墾闢
甫臻成熟而以貪狼之政俾興碩鼠之嗟天心至仁視皆
猶子必不忍以一人之狡黠獨擅溫飽使羣兒皆凍餒以
死況又實資其手足以有成也哉華民去而攘奪將興古
巴印度澳洲之割據只在目前益民氣之不靖鎮撫之猶

虞不給乃揚其波而助使燿也其不戰自焚也宜哉午正
懸牌行三百四十六海里寒暑表八十五度赤道北四度
二十一分

二十四日晴

午正行三百六十海里赤道北五度二十分寒暑表八十
二度未正西北風大作浪花潑雪飛入艙中濺衣袂皆溼
遠浦觀魚極天送鳥遙望銀濤萬頃蒼綠無際絕勝龕楮
山頭觀錢塘八月秋潮也緬甸之西兩藏之西南有廣土
突入南海形如箕舌所謂印度也漢書謂之身毒又稱天竺六朝以後釋典皆稱

印度今稱溫都斯坦一作痕都又作忻都又作興都本印一音而以華文譯之遂人人殊凡外國地名皆如此類

度畫分五區地形入海之處為中南兩印度德干及麻打
拉薩諸部是也東印度東界緬甸北連後藏孟加拉各部

是也北印度雪山拱抱東為後藏之邊徼西為西域之札

布即布哈爾東南部落哲孟雄諸部是也西印度跨印度河與西域

之阿富汗俾路芝接壤境內水名二東曰安額河印度人
稱為靈水即佛經所謂恒河者也東南流至孟加拉雅魯
藏布江從東北來會之入海西曰印度河發源後藏之阿
里西行繞雪山之背至北印度之西北界轉而南行北印

度諸水會之至信地入海此外西則逆埔他答地諸河南則義他惟利吉那加惟利諸江北倚雪山南沿海有連山環繞中間數千里皆平土西北界有沙磧餘均沃壤迤北寒暑適平迤南近赤道炎燬時甚土宜五穀棉花鴉片貴人額塗日光花卉或以粉點面如星庶人額亦刺紋皆雕題遺俗也人習技巧金漆雕鏤精絕所製玉器薄如蟬翼自後漢通中國唐時屢入貢趙宗時為回部所侵削元太祖征服西北印度憲宗復征役中印度以宗王駙馬分主其地東南諸部皆聽役屬明嘉靖間撒馬兒罕別部莫卧

爾攻取中印度立國厥勢甚張盡黜佛教宏治八年葡萄牙航海至孟買開鑿海港建立城邑以此致富荷蘭忌之以兵船相攻亦攘其地立埔頭設公班衙康熙七年英人於東印度之孟加拉買地建館築礮臺建屋宇日益富盛乾隆十七年孟加拉酋長毀其居囚其人英以大兵攻之遂滅孟加拉乘勝兼中南諸部諸部合眾禦之心力不齊紛紛潰敗有為英滅者有聽其置吏僅擁虛名者有受役屬為藩國者由是五印度全境盡在英人掌握中矣

二十五日晴

晨起見舟右一帶山勢平行布帆上下時與廬舍相映遙望巴德夾去錫蘭不遠矣午正行三百六十三海里寒暑表八十三度復行二十五海里申初至科郎埠泊焉在赤道北六度三十六分島勢如人右臂斜伸屏印度洋亂石崢嶸激水作高浪艤舟輒苦動搖前十數年英人用大石合塞門泥築長隄亘海面泊者始安乘小輪舟登岸易馬車觀沿海礮台皆新式極堅實游博物院院外為臺上範銅像乃英大酋初踞此島者有大鯨魚骨其首且長八九尺石佛石象石獅各國古錢古銅器刀劍玉斷柱一黛色

光澤可以鑿人登樓見英世子夫婦像殆創興此院者鐵

路自山頂

地名

至開殿

一作

山之中間自開殿至克倫

伯埠南椰野計程六百餘里復遊開來南寺有塔如來涅槃真身及舍利子在焉或曰爪也院內一樹大逾數抱即所謂菩提樹相傳佛降生時先棲此樹會日暮寺僧秉燭導觀諸內殿見白石卧佛一尊面容滿月白皙如玉絕不類此間人醜黑蠢陋薛叔耘日記云佛生東北印度良非虛語買貝葉經數部命僧諷誦喃喃不甚可辨按錫蘭古稱佛國晉法顯佛國記所稱獅子國云在洲上東西五十

由延南北三十由延左右小洲乃有百數相去或十里二十里二百里統屬大洲又云由摩梨帝國海口趁商船西南十四日即至摩梨帝即今加爾各畜地唐志云獅子國北岸距南天竺百里今錫蘭自為一島在印度南證之方輿形勝當即此地不謬民睛髮似中土而鬣黑可畏跣足短衣窄袖下無袴通服長裙紅色間用印花者上披紅袂咸袒右臂俗名沙即今中土僧服袈裟或塑羅漢作種種形狀不知乃其本俗並種類相貌非有畸異也髮含玳瑁細齒梳形如半月自柔佛以西皆以首戴物女子妝飾畧

同新嘉坡跳舞則鼓掌踏歌蠢蠢如羊豕土色赤產洋藥為大宗其餘象馬牛皮靛草椰子香蕉波羅蜜曼陀果俗稱饅頭肉皮果婆羅樹貝多樹近亦產茶奪華商之利然終不似華產之美也天氣亦似新嘉坡

舟過科倫布訪錫蘭佛寺

世界西天樂仍留未了因錫蘭游勝蹟金粟悟前身寺

類祇園古經繙貝葉新天魔隨處舞無復散花人相傳

湮槃於此三藏取經即是此間迄今竟成魔道極樂世界其信然耶

王事尊天使居民闢大荒因緣誰證果美利藉通商氣

懾營平趙心雄博望張此行殊自愜賓從亦騰驤

二十六日晴

已正啓旋西風鼓浪俗云無風數尺高船偏盪西人多有
暈眩者午正行三十三海里北京西三十六度三十分寒
暑表八十四度按海錄云明呀喇即孟土番有數種一曰
明呀哩一曰夏哩一曰吧藍美明呀哩人較多而吧藍美
特富厚明呀哩食牛不食豬夏哩食豬不食牛吧藍美則
俱不食富者衣食居處頗似英人以華麗相尚貧者家居
俱裸體以數寸寬幅布圍其腰又自臍下絆至臂後以掩

下體男女皆然謂之水慢出門所用布慢稍寬有吉慶則
穿長衣窄袖其長曳地娶妻皆童養夫死婦不再嫁鬻髮
而居各種不相為婚吧藍美死則葬諸土餘則葬於水有
老死者子孫親戚送至水旁聚哭各以手撫其尸而反掌
自舐之急趨歸以先至家者為吉明呀哩間有以火化者
更有仇儷敦篤者夫死婦矢殉先積薪於野置夫屍其上
火之婦則盡戴所有玩飾繞火行哭極慟親戚亦隨之哭
婦隨摘所飾分贈所厚而跳入火衆皆嘖嘖稱羨俟化而
後去錫蘭亦同此俗蓋佛法清淨祇求自治其身而斯民

之失教也久矣今西人雖據此百年然亦但收其利權而已明先王之道以道之尚有待於後起者焉

二十七日晴

昨日自啓旋至夜西風不止船主云自錫蘭至亞丁須水程七日惟第一日風浪甚險過此則波平如鏡大似中國長江云午正行三百一十九海里北京西三十八度三十分巴黎東七十五度零四十五分寒暑表與昨日同在赤道北七度二分申初見二島平列竹樹清蒼極為佳勝西人於淺沙處建鐙塔高可二丈下築小室數楹為司鐙者所棲止亦

殊雅潔

二十八日晴

午正行三百三十四海里北京西四十四度在赤道北八度十一分同舟有俄兵船水師提督一員善英法各國語言文字兼能油畫頃自黑龍江南沂燕齊江淮西逾蜀峽泛湘泉粵而旋一路險要形勝備細圖繪精詳以資考證竝出以見示西人謀國之心如其亟安得不富且強耶是日寒暑表八十五度

二十九日晴

使臣

卷二

七

舟西行偏北地近波斯波斯回回大國漢書稱為安息唐書稱大食泰西則稱波斯或譯為包社白西皆音轉耳春秋時由馬太開基稱雄一時羅馬既興獨未為所併舊奉太陽火教唐初阿剌伯回教興波斯與之鄰遂為所奪逮宋屢貢方物元末撒馬兒罕富強遣其子據波斯稱哈烈國明永樂間嘗入貢後突厥與阿富汗迭互吞併給靈復興其國嘉慶十八年與俄構兵割北境日爾日部道光初欲窺印度布哈爾之希辣城英人以兵拒之乃引還今益衰弱午正行三百五十八海里合中國一千一百九十里

北京西四十九度三十八分在赤道北九度三十一分寒暑表八十五度申正舟左見一島純沙石作赤色譯名沙各脫臘山山下一舟隨波上下駕駛者波斯阿剌伯人也該處近海土人竝入水能視與昔時中國之蛋民相似戲以銀洋擲水中頃刻即拾出因思此輩當本魚族若招募一二十人竝備該式船一二隻遇敵至則狙伏水中駛近敵船用炸藥轟其船底當可制勝惟恐蠢陋未易教練耳

三十日晴

是日為西歷正月二十五號按西歷以三百六十五日為

一年二月止二十八日一三五七八十十二月皆三十一日餘則三十日月不置閏約四年一閏則二月加一日蓋歲實三百六十五日其小餘為二五六三六一二故四年必置閏也日本舊用中歷自改行西法以中歷置閏頒官祿計國用不便故於明治六年改用西法西法歲制國用不使有所贏絀固屬善法然周禮不有云通計三十年之出入以制國用乎日人動云中人中六經毒泥古法而不知變不知中土古法百度維貞患在積久利壞不能守而行之故弊實叢生耳堯典以閏月定四時成歲而弦望晦

朔無一不上合天象豈西法所能及哉午正行三百四十四海里北京西五十六度四分寒暑表八十二度

除夕海上遙念鄂渚申江隔在天南回首衡門尤深惻惻大有一夜鄉心五處同光景遠適異邦時局孔迫今夕何夕能無憮然紀以四絕用東兩弟

碧海青天四顧空融和應候有東風遙知此夜不成寐想到行人幾處同

春申江上餘今夕黃鶴樓邊又早春草綠湖南情脈脈

征衣相念未歸人

漸近三更又一年封侯夫婿少團圓勉將吉語除煩惱

鏡聽佳音更卜錢

捧日丹忱仰

九霄阿拉洋面度今宵瞻天萬里神先往一朵紅雲夢早朝

使俄草卷三

臣王之春恭紀



光緒二十一年乙未正月癸酉朔晴

寅正舟近亞刺伯洋面率參隨繙譯人員等登舵樓焚香望

闕行三跪九叩禮適舟右兩島連延如相拱揖風平浪靜天氣亦驟涼寒暑表至七十七度彼族來瞻仰者鵠立神竦無稍譁者仰賴

聖主如天之福向來過此地者無此舒和景氣豈非幸哉

使俄草

卷三

是日適值余誕辰諸君復申慶祝酬應良久西人自船主
總管醫官外其餘附船各兵官共十餘人咸佩戴寶星疊
次來賀竝頌祝辭隨餉以酒果午正設燕自備華饌中外
咸集共廿有餘人冰參雪燕羣僂嘉美湘中冬筍攜至此
食倍覺芳鮮酒以紹興茶以龍井彼族並加脩道不欲示
外人寒儉也午正行一千一百八里北京西六十一度三
十二分赤道北十二度三十六分寒暑表八十一度未正
過嘉特山角自沙各臘山起至此止海底沈沙倏忽聚散
行船者咸有戒心焉

乙未元日將近亞丁洋島適當初度相集同人望

闕行禮恭述一章

媿效沂公早賦梅百花頭上喜先開敢云遠志懸弧矢
獨占新年進酒杯信及波濤容利涉光瞻雲漢詠昭回

臣心戀

闕終朝北不廢班聯率屬來

和楊虞裳侍御見贈元日初度原韻

寶星銜佩座生春紅海蒸祥日嚮辰本日酉刻共說扶

輪資大雅漸看持節重王人同舟泰西六七國皆來祝賀聲喧爆竹

偏從俗酒熟葡萄且薦新一樣履端開勝會星輶適發

正兼句

附錄

皇朝乙未書元日使節天邊介壽辰上國衣冠千歲鶴

華筵星佩十洲人

法俄英荷蘭阿非意大等國賓客皆帶寶星佩韜來賀香浮

相葉翔風暖地接條支淑氣新恰喜籌添舟似屋好

同滄海紀由旬

次潘晟初太守見賀生日原韻

舟中吉語願同聽人自迎年帝與齡輪激水程符正午

琴調洋樂響東丁回環島嶼天呈瑞奇險波濤我獨醒

聞道條支多大爵圖開王會待張屏

附錄

樂奏鈞天側耳聽元辰有慶更延齡人間歲月開光

甲海上風光近亞丁會應八仙殊巧合

同事八人同時介壽酒

逢千日願常醒同舟頌禱忘中外

各國同舟西人相率來賀拱列

西南兩翠屏

兩山排列如拱揖然

初二日晴

舟西北行水色如靛午正行一千二百十里北京西六十

八度十一分赤道北十二度四十七分自科郎埠至亞丁
計程八千一百十三里上燈後始至近岸電光掣閃如萬
道金蛇擎起紛騰惜無埠頭不能登岬亞丁本阿刺伯一
島猶嶽稜嶸石骨純赭似畫家大斧劈斲奇構詭狀難以
辭叙枯燠甚雨山童不毛英人據此為接濟煤水之所兼
以扼守險要使俄法各國不敢窺伺印度舍此則必繞太
平洋或好望角曠延時日而英得以為備者久矣故雖如
獲石田而不憚歲加賠償經營締造徒印度罪徒於此建
三礮台於山腹鑿山開徑如蟻穿珠設鐵門置巨礮近行

蒸水之法俾海水化為淡水或縫羊皮負山溪水飲之然
不如雨水之佳故瀝山為池每雨則涓滴無遺漏者前或
十數年不雨近則二三年或一年一雨土人鬻跣白齒女
則蒙面穿鼻項間各挂佛珠下破後紛持各物登舟求售
土產惟加非及駝鳥卵羽而已駝羽西婦喜用為冠飾故
多購者島周圍百里城去此可三十餘里有總督總兵官
各一員駐焉漢書和帝十三年安息獻獅子及條支大爵
郭義恭廣志曰大爵似橐駝舉頭高八九尺翅長丈餘食
大麥卵如甕又云條支臨西海即黃支今波斯地也亞丁

使何草 卷三 四
屬阿拉比阿拉即阿伯海口一島波斯與阿拉比阿界幼法拉河去亞丁甚近駝鳥即文選西都賦所謂條支之鳥本出波斯是也師子即中土所傳狻狀甚類犬而大有青黑白灰數色惟灰者較易馴服土人取其初生者養之再傳乃可用充調習今西人所用馬戲並是此種若青黑二種終不能蓄豢使之馴熟至此舟下碇時得許竹筴星使一函云西例凡特使皆以頭等公使相待平素入國境必以護照為憑特使則由俄主飭邊境官照料至國都即備賃大客店為賓館亦西例也西例客店靡麗逾於王宮俄外部託其詢問隨從人數便定房舍也比即如函電覆是日未正已入紅海口兩岸山形並作赭色蓋右阿拉比阿而左阿非利加也

初二日薄暮抵亞丁遙望窮山惡水中尚有磅礴

氣象偶得四章

山勢蜿蜒阿利加對渡即阿非利加國界電光一掣走金蛇峻嶒

石骨添光怪濯濯猶疑老眼花

山間設險復屯兵終古曾無草木生地本不毛田是石土居甘讓外人爭

鎖鑰重瀛扼地中人都黜黑海稱紅英邦視此成雞肋
棋著先機便不同

煤艇至來夜漏深番民格磔不成音風涼漸勁天將雨
坐久添衣冷意侵

三更後大雨數時熱氣頓減過此頗不易得詩以

紀之

橫空風雨來黯淡天如墨飛浪撲船艙下破兀無力涼
氣爽心脾卻感老天德不然紅海中炎敲肆殘賊凌晨
上枕樓海霧猶四塞僉云隨車雨都為使星得亢旱幾

何時從此都潤色其然豈其然首肯心默默雲鶴九皋
鳴大鵬六月息陰晴關氣候險夷繫

君國慨然發長嘯滄溟杳無極

初三日晴

丑正微雨一時許至寅初雷雷交作霽霽繼至有如銀河
傾吐瀑布橫飛至巳初始漸息天色微明復啟旋行寒暑
表驟縮至七十四度為向來行紅海者所未有舊聞此間
從前三四年一雨今將一年始雨薛叔耘過此適遇雨以
為偶然今余過此又復遇雨殆所謂豈料偶然復偶然耶

舟人羣歸功於余云天使福澤至厚故有甘雨隨車之應
今此地得滋膏澤舟行亦覺涼潤何快如之余謝不敏者
再午正行七十五海里在赤道北十二度六十分北京西
七十三度五十分寒暑表七十四度未正過勃白爾門為
紅海口頸兩山南北矗峙海面望之約八九里水底皆有
礁石中間可行者僅一二里西人名之曰哭海頭中國曰流淚門
緣此地壞船最多故也南山名丕立姆英人亦設燈塔二
座礮台一座竝兵二百阮守北山屬阿刺伯亦置兵房礮
台白路一綫上升殆如秋蛇云

過流淚門

題名知險早經心門戶森嚴鎮古今不必閑關爭要著
綢繆未雨意何深

紅海初過別有天遙遙山脈斷還連久聞左近加非好
相距數十里遍產加非茶獲利甚廣 生植蕃滋擅利權

初四日晴

涼颼送籟波鏡如楷午正行一千一百里在赤道北十六
度十九分北京西七十五度二十二分寒暑表八十四度
舟右間見數小島竝沙石無草木舊圖紅海甚狹以今觀

之過勃白爾門兩岸仍莫睹邊際惟往來輪艦遠者約距
一二十里近或一半里取道甚近大似洞庭秋漲時不類
飄行大洋中竟日不見一颿也

初五日晴

俄提督出示鏢鍊一串質輕類紙而堅勒逾銅鍊名阿囉
味尼云用白礬質而以磺錳水化之便流汞得此物即化
學家所謂鋁也此固由西人精於格致講求化學之功效
或遂訛為畸異不知中土已先有言及之者淮南子曰黃
埃青曾赤丹白礬元砥歷歲生頊其泉之埃上為雲氣陰

陽相薄雷激散為雷上者就下水流通而入海鍊土生木
鍊木生火鍊火生雲鍊雲生水鍊水反土中國之言化學
詳矣其他亢倉子曰蛻地謂之水蛻水謂之氣關尹子曰
石擊石生光雷電緣氣而生可以為之彼西人所謂為絕
學者皆不能出吾書黃帝南鍼奇肱飛車公輸木鳶諸葛
流馬區純木鼠一行時鐘以及張衡之候儀楊公之輪舟
幾於引不勝引磁石引鐵琥珀拾芥翡翠屑金人氣粉犀
此亦銅山洛鐘自然相應之理豈徒譚幾何者僞借根方
為東來法已哉方今東土之為時文學者或不屑僞道其

變本加厲者乃欲舍己從之竟言漢學無用此皆一偏之論特我引其端彼竟其緒中人坐不肯窮極其變一得輒止必謂算學重學光學化學電學諸類中人皆不可企及是亦蚍蜉撼樹之口不足塞耳烏鯛吐墨顛當守戶是在人自為之余故因而畧發其旨以見一端飯後見諸西人遊行艙面多衣白者李叔耘云西人重白色以白為初具之本色可以隨染而變至黑則無可再染是謂終色故喪服用之且至盛暑時衣白可藉抵力以銷熱氣凡婦人再嫁者即不得復衣白殆一染謂線再染謂纁之謂乎子曰

繪事後素夫子蓋嘗言之矣中國至五六月時亦衣白衫
凡諸解識胥為吾儒緒餘徒以我中土為時文小楷試帖所桎梏不能一變通而善用之也豈不惜哉午正行一千一百里北京西七十七度三十四分赤道北十九度十二分寒暑表八十四度

初六日晴

舟西北行自過麥丁納境外海岸左右羣山羅列辰初過北賴鐙塢舟人云埃及人所設兩島平列土人名之曰兄弟島中正過阿要臘非鐙塢紅海至此已盡再前即為蘇

彝士海灣矣此處屬埃及所轄埃及即古麥西初屬役突厥今立為附庸之國故亦稱王但歲納貢稅於突而已薛叔耘日記稱其山水清華人亦明秀頗似江浙風景惜夜黑不能窮攬其勝概也午正行一千零九十一里北京西八十度十五分寒暑表六十七度赤道北二十九度十二分夜大風舟極搖蕩不能治事

初七日晴

晨起寒暑表驟縮至五十四度兩岸山容近列濶約十餘里彷彿長江景象卯正抵蘇彝士河停輪一時餘蘇彝士

係新開河須納船稅數千元是處本法人李習所開

薛叔耘日記

記作賴賽樸斯曾侯日記作里習勃斯俄編作海里色樸船行俱有一定章程初李習

議開此河英人多阻止者繼見事將垂成乃爭先購買股票初時價止五百福蘭今漲至三千福蘭因地屬埃及議歸其五三分之一嗣埃王以千二百萬金售之英人安南之役法因餉絀將股票出售與英者亦復不少利權遂漸歸英掌握矣李習旋偕其子復往美國開通巴拿馬海頭事雖未成殊有愚公移山之概距口南六里有市鎮通以鐵路屋皆平頂昔河未通西人多藉此作逆旅住月餘更

往地中海登舟今無需此故貿易漸不及各埠餘盛口北
亞洲地面別有一河屬摩洛所轄亦通輪舟登岸止兩日
程即俄羅斯屬地摩洛似本耶路撒冷即按開河固稱鉅
諸書所稱拂菻國是也工足比巨靈擘華然中國自禹鑿龍門後若粵西科河為
秦始皇所築乃能使逆水行舟在當時不可謂非奇創至
於邗溝衛河亦皆由人力所為特河身稍淺不足暢行巨
艦耳是處土產米麥甘蔗棉花檀香烏木金沙象牙駝馬
尤良舟甫停土人紛持碎珊瑚及西婦所用各色披肩求
售其人髮黑面白逼近中華亦衣長布衫惟無前襟自下

籠其首而衣之亦有小袖馬褂與中式同者地當赤道北

三十度六十分北京西八十三度六十七分河狹未能暢

行故午正不克紀行程未正過小苦湖湖本舊地李習因

苦湖故此湖中一路皆設浮表竝以巨木作架俾辨水程

名小苦湖所設煤鎊共千餘盞左紅右綠晝夜不熄船主云是處各

鎊均以機軸作自來火歷三月之久屆時始命一舟前來

整理自入蘇彝士河口以至波賽皆有魚鷹百數尾舟而

行夾岸間見蘆葦一二漁舸飄忽來去惜堤沙尚少綠草

倘以白蘋紅蓼相間點綴是絕妙一幅瀟湘秋景圖也夜

過阿美大阿瑪諾林巴拉三湖至新河北口波賽已逾亥
正矣自亞丁至蘇彝士河四千九百七十里

過蘇彝士新開河

五丁何用等閒開又值龍門鑿險來瀛海苦填精衛志
華峯奇闢巨靈才湖山變畫仍流水內有大小二湖俗
名大苦小苦謂其
水味苦無
生植者也天地為爐劃劫灰一旦豁然千古利富强無
道詎生財

人日四更至波賽

寶賽波斯匯大隄夜深燈火六街齊琉璃世界珊瑚海

細檢青囊證使西郭筠仙曾劫剛兩侍即
紀程記此地均詳

重關何用一丸封埃及屏藩等附庸三大部洲橫亘處

亞細亞歐羅巴阿非利加三大洲分界處地球首尾是神龍

初八日晴

子初下旋偕同人登岸一游小艇每人界以小銀錢一枚
不交艇戶而在岸有專收之人六街燈火尚餘貿易多回
教及阿非利加人髮鬢面黑埃人漸作黃色婦女多用黑
布障面僅露兩目灼灼視人殊堪駭詫殆禮所謂婦女出
必障面與泰西婦女
多用輕紗花園一所乃埃及國人不日所成因

新河告成埃王將親臨觀乃以驢五千頭駝運土石花木
數日竣事地雖不大亦可見國人急公奉上臨事勇往之
心也惜夜深不及往遊北口有長隄二道用以攔截泥沙
卯正啟旋竟日沿阿洲海岸而北午正行二百八十海里
北京西八十八度十二分寒暑表六十二度赤道北三十
一度復行四百十里至亞勒散得一路山水平遠淺淑浮
汀與夕陽燈塔時相輝映殊可愛散下碇後船主邀集同
人登岸乘馬車至戲院聽齣一西婦登臺歌演男女優伶
數輩駢坐臺下雜奏各器除龍笛外有若三絃者狀似琵琶

以其腹置頷下用弦束橫勒之有若阮咸者高約四尺
其下用革如鼓彈之作畫角聲每齣畢伶人以槃乞錢人
給福蘭一枚旋復過一院燈火方盛入觀之則雜伶數輩
搬演身手類中土賣藝一齣既而臺後發聲演唱一女子
紅衫登場自肩項以下前後垂金片以百數十計兩手各
握數銅片開合作響每顫搖則珮聲丁璫如相應答異方
之樂隱含激楚覺金氣方競殊乖和平同座土著過半見
華人羣相驚詫稱為秦人其聲張口滾舌似云此地現屬
埃及王居開羅去此約一日程乘火車兩點鐘可達本希臘舊壤開

使何草 卷三
闢最早為西土文物之邦英法各國文字皆由此出其通
中國蓋在秦時故至今稱為秦人風俗政教畧類中土亦
食米飯男子以紅氍蒙首狀若半截竹筒頂綴黑纓長與
帽齊女子以青布自後纂首下垂至足兩目下用一黑巾
紐結其上坐而後除之使西紀程云用藤束鼻端當是誤認右為尼羅江口
尼羅為阿洲大江計長一萬二千里較中國長江尚遠千
里江凡三口其二曰達密得曰羅塞得上產驢馬橐駝背
單未麥各種而已聞此地多麥西古時碑碣其字與中土
古篆相同惜深夜不及訪榻

晡刻抵亞勒撒德登岸一遊更闌始返

不夜城開近水濱雷光如雪月如銀馬傳汗血來西極

此地素鳥出條支本大秦雄長地中成海市優游天外

有波民龜茲異樂黎軒舞車走雷聲聽未真沿街售零物者負用

樂器

初九日晴

寅正啟旋舟西北行地當埃及希臘土耳其之間土耳其
或譯土爾基皆誤實則西突厥也突厥自唐中葉勢漸衰
亂游牧轉徙漸即西方入買諾而奪之其都城君士但丁

實羅馬之東都乃元至元年間互相攻取至明景泰三年始滅而有之徐松龕以為即古大秦國非也大秦乃今義

大利即古之羅馬希臘本猶太族即拂菻舊國突厥亦滅

之東南與買諾隔一海峽峽名他大尼里後漢書大秦傳所云有飛橋數百里可度海北

諸國即指此峽寬止數里黑海地中海由此相通春秋時波斯王澤耳士伐希臘嘗造橋以渡軍相傳古時本有石

橋地廢古名迦南夏帝芒之世有亞伯拉罕者遷迦南其

後人僂以色列族數傳至耶哥伯有十二子最少曰約色

弗聰慧過人諸兄忌之賣於麥西為奴麥西王以為相以

色列族羣往歸之初止七十人年久餘行至六萬人王忌

而欲除之有摩西者夢神人使赴麥西救本宗至則麥西

王方欲收以色列族坑之摩西密告宗人約期同發至海

港潮退成陸渡畢而潮大至麥西追者多溺死摩西率眾

至迦南之拂菻遂王其地摩西卒約書亞繼之分以色列

族為十宗裂地封為小部統於拂菻周武王元年措母耳

嗣立僂賢王成王二十五年掃羅立好用兵不恤民命周

昭王十年國人改立大辟在位十六年卒撒門立亦僂令

辟穆王年間羅破暗立始僂猶太國繼傳亞庇雅亞撒何

沙法並僂賢王簡王元年巴庇倫侈伏猶太王怒絕朝貢

使俄草

卷三

十四

巴庇倫以大兵破其城王自殺遷猶太民於巴庇倫景王八年波斯滅巴庇倫釋猶太民歸復立故國傳三百餘年西漢時降羅馬為屬國後復叛為羅馬所滅羅馬衰亞刺伯回部據之猶太為耶穌生長地因為回部所據禁不得通血戰二百餘年尋為突厥所據其部民散之四方西土各國多有之以數百萬計而總名曰猶太族與別族不相混猶太人最講文字西國各種書籍多其譯解故記載獨詳西人遊學不於希臘即於猶太蓋泰西絃誦之區也希臘自夏初名厄日多者即已立國商初灑哥落遷雅典始

造文字周顯王時旋降羅馬漢初乃已中間紀載甚詳雅典最講文字肄習之精為泰西鄒魯凡西士未至額里士則以為未登大雅之堂今希臘乃道光六年土俄之戰始以復封益徙而西蓋非復舊日封疆也午正行三百里北京西九十二度三十分赤道北三十四度五十五分寒暑表六十四度

初十日晨微雨旋晴

辰初過突厥之甘的力島一作開恩特一作康橫山一帶其巔積雪皚皚白如約素山下鐙塔碁布錯列柳何布置

之周密也按地中海長七千里中間島嶼甚多近東干地
亞洲為鉅周圍千五百里山水明秀中峻外坦近海多良
田產橄欖油極佳民奉希臘教不樂土政征之二十年不
能服也海口近為沙淤舟行多阻迤西曰細細利由細細
利迤南曰馬耳他在摩德拿之西北抵波河縱橫皆二百
里戶口四十餘萬昔為墓地利王女封地法王拿破崙弟
一之后也拿破崙敗后別醮仍據其地今屬法國迤西曰
沙力尼阿分四部曰辟門曰熱那亞曰撒歪曰撒丁熱那
亞昔為地中海公市偁大都會今衰廢並屬義大利沙力

尼阿之北有大島曰郭士喀法廢王拿破崙弟一即此島
人今屬法國午正行一千零九十里北京西九十三度十
分赤道北三十四度十二分寒暑表六十二度

十一日晴晚微雨

晨起風大舟極搖蕩午正行一千零六十里北京西九十
八度二分赤道北三十七度十八分寒暑表五十二度百
正過枚息那海峽夾岸皆山叢樹蔭綠左即細細利島一作昔昔利志畧
作西里治臨海一市鎮曰梅新舊有酋長今屬義大利
右為義國之南省卡臘勃來其市鎮曰而愛及兩岸鎗火

排若一字密類繁星舟左遙望海中紅白燈塔相間錯列
舟過此猛旋舵北指蓋視此為行舟之軌度也按義大利
諸書作意大利即古所傳大秦西方大一統之國也劉宋
時為北狄戎特所滅立國三百年法人取之以羅馬都城
奉教王以兵戍之嘉慶十年分其國為九大國四曰羅馬
曰多斯加納曰薩爾的尼亞曰拿波利志畧作那不勒斯小國五
曰巴爾馬即馬耳他今屬法國曰摩德拿曰盧加曰摩納哥曰勝馬
里虐其餘多法奧西班牙所侵道光年間撒丁王伊曼奴
核弟二戰敗奧國稍復故地尋併拿波利之地咸豐十一
年始自傳義大利同治九年普法之戰法人調其護衛教
王之兵回國義遂乘機入羅馬據為國都今仍之國勢亦
稍稍復振云後漢書西南夷傳云犍國西通大秦犍人在
今雲南徼外古時羅馬係大國其東境幾與中國之川滇
相接矣

十二日晴

午正過拿波利用遠鏡窺之微見蒼茫黛色而已蓋舍
求弦海程視昔為近也拿波利在羅馬南東西南三面皆
海正地形如鞞履之處舊與細細利合為一國都城與國

名同屋宇高大殿廟宏整郭外萬峯環繞高插雲表內多
幽壑古洞別有火峯峯頂常出烟雲有時火石飛空草木
皆燼近山有古城灰埋已千餘年忽土人掘出垣堞依然
古尸之讎集者乘車者竝如舊義人以藥水傳之存為古
蹟因土田肥沃物產豐饒故無肯避而去者細細利島縱
橫皆四五百里中亦有火峯與拿波利大畧相同午正行
一千一百二十里北京西百零二度赤道北四十一度十
二分寒暑表五十一度是日風息船平同舟爭慶幸船主
云日落時風絲甚長月色有暈須俟今夜子丑時方可保
無風波之虞噫彼族船政立為學校必由考校有實始可
遞升為船主其測驗固當有準也

過地中海

少小有奇志壯年作遠游扶搖無雙翼飛凌四大洲誰
知承接處乃在歐洲頭亞丁監其腦波賽扼其喉中有
蘇士河貫通如脈流終古任橫亘應貽愚公愁筋骨不
聯屬能無巨靈憂鼓輪幸到此嘯傲登舵樓水深如醮
墨寒氣欲重表風利不得泊乘槎勝張侯此事有天幸
多福非自求

十三日陰晨微雨

子初風勢甚惡船欹側至二十餘度艙中器物時聞毀壞之聲卧榻忽上忽下如騰空際殊可駭人黎明風稍微見亞呂伯一帶山巔積雪逾尺寒氣總至船主云夜來知風信必惡故背是島而行不然殆不堪設想也午正過島門蓋已至法界矣山水明秀頗類吳楚雖乏杞梓干章而治青蘚碧倍饒丰致未正過都隆法市鎮也船塢在馬西初抵馬賽慶霽堂參贊常適自己黎來迎詢知火輪快車每人除隨身衣物外祇許另携行李四十啟羅若運載各物至俄都每磅須銀三福蘭銀一兩不然則慢車須兩月乃可至俄遂議登岸至徐能福客棧暫住一日相與檢視其可緩者寄存棧內以節糜費酉正抵棧樓房七層余與同人居第二層每人日計三十福蘭約中國銀十兩此猶其稍儉者蓋西例凡各國王游歷至境即寓大客店富商亦然陳設一切皆極華煥每食必奏樂該棧尚未有此也僕從等居第六層樓價稍廉然亦日須三兩零是日寒暑表四十七度

夜游馬賽各市賦此

鞭走羣山峙兩行暢通商務展夷場波濤到此都停蓄
燈火無邊入莽蒼寶賽肯居諸國後游蹤忘卻一宵長
館人大類虬髯樣肅客當門若有光

十四日晴

晨起遣人約馬賽總管午刻往拜假病辭謝以示敬乃命
李繡譯壽田代往頃復來約答拜適已午後海關將行李
運至督僕擇簡要者攜行甚形忙冗遂亦辭焉夜分與同
人譚適來金銀價值懸殊由英人專用金磅之故余謂薛
叔耘有云西士精礦學者稱地中金玉銀鉛鐵煤等物多

係太古以來所含孕非若草木之隨取隨產也開闢日久
攻取日繁昔漢惠帝娶宣平侯女用黃金二萬斤今三十
二萬兩也當時充羨若此迨平帝立配一依孝惠故事然
黃金似已不足以錢二萬萬代之按二萬萬今之二十萬
緡也若以近今金價三十二萬計之約值錢千餘萬緡今
昔相懸又若此余謂此固應然但西人近日講求礦務採
金已自不少而鼓鑄金錢之外若時表若器皿各歲有銷
鑠惟西人金銀銅三品實得禹貢遺意故亦不甚喫緊中
國則唐行租庸調三法宋代租賦並重元人專用鈔票至

明已幣輕漸減太祖定制一以銀納賦

國朝因之而中國之銀價漸貴嘉道之間每兩至值錢二千五百文近日遞減至千四五百文者良由外洋開採銀礦日形富有幾欲挖窮地球之精華竊意地面之上金礦漸次就盡價必日昂而銀正當極盛之時幾於用不勝用價必日減中國專用寶銀不加翦捶則零用或苦其多而時忽弁而碎之時忽積而鎔之既費火力又多銷耗且不便當前在廣東曾鑄龍錢而各省不並加鼓鑄遂亦不甚銷行且專用墨西哥銀錢色祇九成輾轉受虧固已不貲

加以外洋專用金磅而中國銀價愈賤從前每英金一磅祇值銀三兩餘今驟增至七兩餘再數十年必有由十數兩積至數十兩始可易一金磅者中國再不自強安得不為坐困耶然則計將安出中國宜令各省分鑄金銀銅三品之錢銅錢則仿西貢之制形質輕而鼓鑄模範必極精緻銅少價輕而盜鑄不易與舊錢相間使既可收回利權亦且便易民用鴉片入口歲耗銀至三千餘兩若能禁絕此項則每歲尚可贏銀一千萬兩由今思之禁絕良不易行莫名講求商務商務何以振興則必自製造今泰西各

國均用機器製造各物價廉工省而華美堅緻數倍中土華物可銷流外洋者茶絲兩宗數十年後亦必不需華產近日法人講求蠶務用顯微鏡擇蠶種視蠶身之有黑點者去之其所生子亦以顯微鏡視之中國每蠶子八兩出絲二十五觔法人每蠶子八兩可出絲七十五觔或百觔不等食葉之多寡培養之人工中外從同法人於十數年間便已相去若此茶則日本印度講求日精實足奪我華人之利此宜講求最急者其次磁器一項洋造價頗昂貴華磁雖較耐用然渲畫不精又所造皆不合西人之式西人每飲加非則有加非盅蘇格辣則有蘇格辣盅以及魚鴨各物莫不各有其器日本仿造已獲大利今中國宜購仿西國形模加工精繪以我之上品抵西人之次者而價較廉省則西人必樂購用也再次鐘表鐙鏡以及各物以次仿造雖不能勝彼族之精美而以充內地民用則入口之貨漸減此亦收回利權之一端也至於礦務鐵道至今日已人人知其美善三數年間必逐漸舉行故不必贅及之也

十五日晴夜微雪

遣人購至巴黎火車票二十餘紙上下勻計每人約需一
百福蘭外行李費六七百福蘭此足見火車之利益不小
也飯後偕楊虞裳給諫慶霽堂部郎徐堯壇廣文同往遊
博物院院周回約數里入門兩旁為磴百級繞以回欄其
上石樓聳峙石鑿巨異獸五六為蹲伏形張口噴水若瀑
布下為方池絕不溢出蓋用輪機激之使相上下也再入
則麒麟二分立左右高逾丈餘鹿身牛首一角足長幾及
五尺其次則獅虎鯨魚各種犀牛一角長尺餘大倍數牛
海馬亦大倍牛皆以藥傅其皮革使植立如生餘則鱗介

濕化諸物色色具備既出院右為機衛若古之方柱然下
作方盒以銅為蓋人立其上則翕張隨之其上為圓磁片
分畫磅數狀若鐘表之殼面左旁另半寸之口人投錢
其中則錢自旋轉視身之輕重而止焉人既下始聞錢聲
鏗然落非投錢則錢不少動亦巧製也夜六點十二分鐘
乘火車行一時許至奈可林莽積雪如行瑤林琪樹中初
穿一小洞約二分鐘尋穿一大洞車行逾七分鐘始出復
行一時至培弗脫市又行二時許至里昂一名立壩法巨鎮也
凡歐西絲帛均在此織造燈火甚繁貿易猶盛又行二時

許至約內停車十五分是日寒暑表五十一度

上元燈後登火車路赴法都好月當頭憶及元宵

佳節得廿八字以紀之

尋常一樣月當頭照慣征夫不解愁燈節何因來海國

有人悔恨說封侯

十六日雪

早八點五十五分鐘至巴黎馳觀風景見街道之寬濶闊
闊之宏整實甲於地球有石表一矗立半空拿破崙第一
伐埃及時所得以旌其功者也高二十七丈龔仰遠星使

已在車棧迎候跪請

聖安畢同至庚白爾客棧寓焉譚華事頗詳聞法新聞報
載中日戰事不禁為之憤懣隨員錢恂念劬潘承烈景周
繙譯吳宗濂貽清聯湧文泉遊歷主事鳳凌瑞臣學生劉
世熙來謁飯後至使館仰使已備午餐久不嘗華饌風味
覺食指為之大動席散詢中外事極久錢念劬云法國之
茶皆由英商運至壟斷居奇買者賣者兩受其病現法人
擬自備巨貲與華人合夥運茶至巴黎銷售此商務一大
轉機惟無人承其事者為可惜耳夜三鼓始歸寓許竹貫

星使來電云行程請由埃白爾司打克至廓倫已派員至
彼迎候矣

巴黎行

地球行近七萬里境入巴黎縱奇詭眼花撩亂興狂發
城闌不夜恣華靡士女酣嬉國無愁惟日不足復夜游
闌闌雲連屋蔽日睥睨泰西雄歐洲窮兵黷武相戕賊
天意挽回不可得崛起空說拿破崙中分竟為民主國
立國畢竟當自強後言美利先通商果能虎視持牛耳
何用蠶食吞越裳師心自用志顧忌以力服人等兒戲

安知在後無黃雀螳螂捕蟬殊不知使臣過此停征輶
心如懸旌時搖搖傷今弔古無限意屬詞比例成歌謠
成歌謠紀游歷從大夫後執鞭筮增

天子光重壇席莫非王事慎西行後視今猶今視昔

晤龔仰蓮星使

何期異地聚星輅與國知名仰鄭僑彼此分藩川楚近
後先銜

命海天遙沉雄氣奪公孫劍激烈聲寒壯士簫舊雨既來
新雪霽舉杯閒話到深宵

唐棣懷人賦爾思偏蒙渡海不愆期由倫敦過巴黎老臣謀

國傷孤注君子能權漫小知公曩日製造軍械極有心得我輩出山

翰遠志此心向日自丹葵輯和兩大兼英法還讓澄觀

善主持

十七日雪

慶謁堂參使邀午餐未正偕同人至大清公所畧一遊覽

雪景蕭清一白無極池冰腹堅法人競購冰鞋駛行冰上

往來如織即所謂冰嬉也京師舊例於冬月

禁中打滑達先令汲水澆成冰山高三四丈瑩滑無比使

勇健者著帶毛豬皮履其滑更甚從頂一直挺立而下以

到地不撲者為勝今每歲猶舉行也酉初使館飯畢回寓

晚九點二十五分鐘至火車站承龔星使率參隨等枉來

送行復候車四分鐘久方開行行四時許至慕耳亞孫停

十二分鐘為法北邊境界再越比利時北境然後入德界

之俾爾維愛法德兩國鐵軌不同交界處譏察甚嚴即火

車伺候之法人至此必盡易德人德車之由德境來者亦

如之否則必遭呵禁焉德意志本日耳曼共三十九國自

普魯士日強除漢諾威數國已滅外北方二十餘國今已

成為合眾國南方諸國雖亦與會盟然尚有自主之權他日或分或合尚未可云定局也

十八日晴

早九點半鐘至廓倫入德界例須換車西例各國火車祇能行各國境內凡客商入境稽查行李甚嚴公使例免查稅然亦須照會也許竹筴星使已先遣繙譯李德順紫垣許鼎鈞燮梅至此迎候車至即來見並代購定車票及照顧一切甚可感也廓倫一作科連一作寇倫或作果羅尼地當孔道水陸交衝行三十分鐘度來因河上之長橋即

稠式查夫

一譯作杜就爾對甫濱來因河上

又行十五分鐘至皮斯婆克

又行十五分鐘至一大機器廠不知何名鎔鐵所五六處

火光燭天基址頗大復行二點鐘至呵模屬普國之始經沙而龍省

山麓居民房室皆銳其上作刻圭形又二點鐘至漢諾威

一譯作海椰威又名亞諾威爾本日耳曼列邦之一同治五年為普所滅復行四點鐘經大樹

林乃至柏林時晚八點鐘四十九分也來迎者德館參贊

金楷禮理堂隨員金采惠疇王鎮賢懿卿王文謨顯甫未

貴申聽濤劉式訓紫升二等繙譯賡音泰韶甫三等繙譯

即前李許二君

昨夜今宵記未真
渾忘草草是勞人
昨夕成刻展輪
今晚對時即至
千
鐙煥彩迎車幌
餘雪衝寒遍地勻
道假鄰封成過客身
持使節亦前因
樽前僉說俾司馬
羨煞他邦柱石臣

夜入柏林

十九日雪

辰初至使館拜晤許星使因偕之往拜德外部談片刻復至使館午餐畢回寓檢視

國書復包裹完好夜接許星使得京師發來諫電鈔錄轉行咨文一角柏林客寓晚用大餐皆有樂樂工約二十餘人皆來自義大利以其國人夙精音律也衣用藍緞為之餐廳極宏敞隨人皆可就食不必定在寓寄居者西人以就食於館為省便或竝邀客亦可德京民情敦厚俗尚勤儉貧富均七點鐘必起地瘠故街道濶民儉故日用輕其富強之道有三一舉國皆兵風氣視武職為最榮人人皆願當兵三五年始受他業平時常備兵四十萬有事調集新舊兵可三百萬最多可五百萬一鐵路六通四關車位皆有定數四五日間通國之兵可盡集邊界一餉有專款兵之所至餉即隨之法國前所償巨款至今存儲未動不

須待議院會議也德皇自己亦為兵官每行街市與居民
相交接有疾病則噢咻之下情不壅於上聞故民氣和穆
羣願效忠而赴義每遇閱兵演礮竝親自列隊如臨大敵
今毛奇龍特已歿俾司馬一作畢士馬克近雖退位依然不忘國
事普魯士以日耳曼列邦之一其幅幘不敵中國一省而
三十年敗丹敗奧敗法遂為強國抗衡英俄皆俾相經營
之力也俾相籌畫國計純用霸術殆係管商一流人物民
雖微怨其繇征而仍服其智畧入其國中有整齊嚴肅方
興未艾氣象

二十日雪

遊蠟人館內有甯波人戴姓設攤作貿易因為前導蓋以
蠟塑各種人形老稚妍媸長短肥瘠或卧或坐或立或飲
加非或攜游妓直可亂真其卧者竝用暗機於胸前鼓動
作凹凸之勢若人熟睡狀有頭生二角者云數千年前初
變之人形殆亦意想為之其餘若德前王威廉第一及俾
相毛奇各在竝德王升遐俾相躬受顧命之像英女主維
多利亞竝其三子之像亦各分一室塑焉又有因盜馬案
而誤殺人者自初捕及研鞫竝至耶穌前諷經伏刑皆備

列如生西例凡刑人皆引至耶穌前誦經禮誦亦祝其他
生當作好人之意又西例先將應刑人悶死然後伏兀上
殊其首不忍其恐懼也案因誤殺故留此作鑑戒今遂除
此刑亦以見忠厚之遺意館製嵌石如洞壑周圍回廊曲
折盡致中蓄水池地甚陰翳有瓦注一投錢其中則電燈
自著水中三四小舟隨波搖蕩音樂間作殊有趣按蠟
人之製創自德國一老嫗其法用溼泥覆人面成模然後
以蠟注之故雖面紋縐凹無不惟妙惟肖又用水石為洞
壑陰翳使天暑不至鎔化冬寒恐其凍裂則以火微烘之

視寒暑表為準則焉又遊一院亦周回為洞壑上下曲折
幾類迷樓介以鐵網養諸禽獸蛇介之屬下一層壁間蓄
水護以玻璃內養諸色魚鰕電燈映之儼然如游泳空際
以上兩院入門皆須購票人一馬克既資博物亦裕利源
此其所以可持久也復游武備院觀歷代所鑄礮位列國
各種槍式刀矛劍戟形製不一泉德皇御用弓衣之屬兜
鍪鎧甲有以銅片疊作魚鱗式合成全身皆被惟留目口
數竅者又遊東方博物院所藏皆中國日本各樣物類古
玉磁器為多寺觀神像亦有農器亦畧備焉晚十一點二

十九分鐘乘大車赴俄許竹箕星使亦偕行車向東北發至的爾勁停十五分三點鐘至埃得若能德邊界市鎮也倚窗頻瞻夜色微明一路雪山壁立若玉楹插霄忽升絕頂煙雲與車並飛或層岑疊嶂其下萬尺俯臨悖魄巉石齒齒林木蕭森洵一幅絕妙夜景也

二十一日雪

三點半鐘至威爾日波羅倭已入俄界邊境文武員弁並集謁見俄廷已派武員二人竝外部司員魯達諾甫斯基前來迎護余與一一相見各握手為禮畢陳設酒饌亦極

豐腴竝遣御用火車來迎車製華麗前為客廳中設几案酒果煙茗無不具備後為寢室廣長亦近尋丈鏡燭深豆巾拂皆設亦有自來熱水再後為參隨人等牀榻制較淺狹或兩人一室或四人一室然亦可坐可卧也再後則械踰備焉連日火車因冰凍洄行駛較遲一路景物清絕儼如水晶世界入俄境尤極目林莽更臻繁密晚飯格羅得保夜過噶救納其地有俄王離宮鎗火甚繁西人創興火車不過數十年今已密若蛛絲往來梭織遇水則設長橋過山則穿洞穴或駕橋行街市之上或穴地而行其下竝

無大礙人廬墓者至經行之路不過稍為平治於風水一說尤無妨礙道路之畚鍤修治邨落之分運貨物一一需人亦並無傷於貧民生計而百貨流連化重為輕縮遠若近不啻以陸作海而以車當舟運兵速運漕便行旅迅疾而無泥濘風濤之苦何快如之何憚而不為之此中土所急宜創興者也中國亟要之鐵路自以漢口至京師為經道或病黃河之險鐵橋不易竣工亦可仿照俄國船橋之製或即由漢口行至黃河之南岸用平面小火輪數艘運貨過河再上火車至京或由周口斜行至齊河過河寬僅

里許造橋亦甚易事其次則由雲梯關循淮水過潼關至西安直達喀什西通浩罕分支至伊犁南通土耳其本名突厥波斯北接俄羅斯南接意大利此極操五洲之利權於掌握者也其他由袁浦至天津由廣東至九江由上海歷粵閩至廣東由雲南歷黔蜀達秦中而抵三晉皆可次第及之但能通力合作上下一心固不難卒竟成功也

二十二日雪

午正至森彼得羅堡計行俄境一千六百八十里俄里作八百三

十七日經行濶勿諾維里納的拿布列日擦倭司特布思

果盧噶嘎敦諸市鎮俄廷別遣內廷文案官廓爾察諾
甫斯基本京提督花爾外部總辦柏蘭孫總繙譯柏百福
字茂林曾在北
京二十餘年來迎軍士列隊者數百人儀文甚為隆異
即乘其御用馬車至涅佛寺街店名歐羅巴大客棧寓焉
西俗凡王侯會盟別國即寓大客店內不另設行館以客
寓之靡侈或反逾於皇宮也旋拜會署理外部尚書基斯
敬外部東方總辦格必尼斯及廓爾察等俄文員禮服均
黑色金線蟠結作寶帶形官帽前後竝銳彷彿舟形右蟠
銀線作結束式亦佩劍自左腰以下直垂至足武官校皆

紅紬為衣金繡蟠前胸幾滿亦有作十四畫者冠式若中
國兜鍪上飾以金佩刀形較濶便服與各國同惟冬月衣
長及踝耳寒暑表七度

二十三日早微晴午陰夜大雪

飯後拜晤大禮官王爵多耳喀樂古大禮官王爵素耳地
谷甫俄都府尹巡撫總領提督花爾等畢回寓禮官等來
答拜竝云俄皇因一禮拜外即係齋戒之期承遠來宜早
接見方盡地主之儀擬請明日兩點鐘呈遞
國書竝云今晚國主已備定坐位請至皇家大戲院觀劇

比以未及成禮故辭復云齋戒期內例不演戲今日適值禮拜日演戲乃國中慶會之舉過此即不復舉行國主殷殷致情未可拘泥致拂盛意也允之夜偕從官至戲院場廣可容二千人前為廣臺臺下置鼓吹各部共八十人中為半廳周回圍以雅座為樓八層最下設俄皇正寶座須有客至乃同入臺兩旁各設俄皇便坐均飾金碧帷幔俄主亦不時與妃嬪偕來始與民同樂之意今新主尚守孝服故未能來齣名鴻池假託德世子感戀雁女而為烏忌之聲光炫麗意態殊佳並演宮中招集各國樂妓跳舞或

百人或六七十人衣裝隨時變換皆鮮豔奪目每更一齣則以布遮之及復開而場中陳設並異油畫山水幾於逼真遠望直若重巖疊嶂有類數十里之遙者若設為鎮則衢巷紛歧儼然五都之市康莊旁達也至於曲中節目則不免近於神仙詭誕之說與中土小說家言畧同不必贅述許竹使夜奉密電

旨一道當知照過來謹即祇領欽遵籌維及之中國使館在昔而格斯街俄地極寒是日寒暑表降至一度零俄京屋宇四壁皆作夾縫置火鑪使由內透達或用鐵管通引

火氣周繞無遺以故外則嚴冬而室內儘可衣單袂或有
時火盛人滿電鎗過多則又有類盛夏矣蓋不如是則牆
壁必至凍裂也

